



Manuale d'uso ITALIANO

Manual de usuario ESPAÑOL

Instruções de utilização PORTUGUÊS

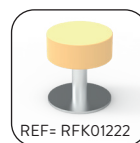
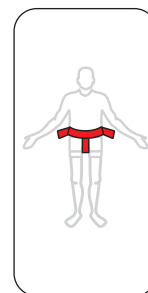
Instructions for use ENGLISH

I-1

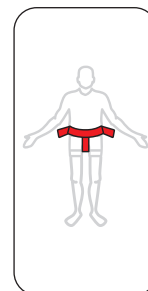


REF	Nome / Nombre Designação / Designation	Misure / Medidas / Medidas / Measurements	REF	Nome / Nombre Designação / Designation
RFB09115	ROLLBELT with 2 side straps S/M	60-110cm	RFP22000	PELVIC
RFB09140	ROLLBELT with 2 side straps L	85-135cm	RFE24000	Lateral extender 55cm
RFB09115A	ROLLBELT with 2 side straps S/M + PELVIC amovibile	60-110cm	RFE24500	Lateral long extender 75cm
RFB09140A	ROLLBELT with 2 side straps L + PELVIC amovibile	85-135cm	RFB10200	ROLL extender 20cm
RFB09115P	ROLLBELT with 2 side straps S/M + PELVIC	60-110cm	RFB10300	ROLL extender 40cm
RFB09140P	ROLLBELT with 2 side straps L + PELVIC	85-135cm	RFW16100	WRIST HOLDERS 14-22cm
RFB09315	ROLLBELT Comfort S/M with 2 side straps	60-110cm	RFY21000	SHOULDER BELT S/M
RFB09340	ROLLBELT Comfort L with 2 side straps	85-135cm	RFY21500	SHOULDER BELT L
RFB09315P	ROLLBELT Comfort S/M with 2 side straps + PELVIC	60-110cm		
RFB09340P	ROLLBELT Comfort L with 2 side straps + PELVIC	85-135cm	RFK01111	MAGNET KEY (M)
RFB10115	ROLLBELT S/M	60-110cm	RFK01222	MAGNET BUTTON + PIN (M)
RFB10140	ROLLBELT L	85-135cm	RFK01201	MAGNET PIN
			RFK01202	MAGNET BUTTON
			RFK00100	STEEL KEY (RL)
			RFK00433	STEEL BUTTON + PIN (RL)
			RFK00300	STEEL PIN
			RFK00400	STEEL BUTTON
			REF +M=	BELT + MAGNET LOCKS
			REF +RL=	BELT + STEEL LOCKS

REF + M =



REF + RL =



- Associare sempre cintura addominale e cintura scapolare a una cintura pelvica / Fissare entrambi i polsi ed entrambe le caviglie con la cintura addominale e pelvica.
- Combine el cinturón abdominal y el cinturón de hombro siempre con un cinturón pélvico / Asegure ambas muñecas y ambos tobillos con el cinturón abdominal y pélvico.
- Associar o cinto abdominal e o cinto para costas sempre com um cinto pélvico / Apertar os dois pulsos e os dois tornozelos com o cinto abdominal e o cinto pélvico.
- Associate waist belt and shoulder belt always with a pelvic belt / Secure both wrists and both ankles with the waist and pelvic belt.



Leggere le istruzioni (IFU) / Leer el prospecto (IFU) / Ler as instruções (IFU) / Read instructions (IFU)



Guarda il video / Ver el vídeo / Ver o vídeo/ Watch Video



Utilizzo a letto / Uso en la cama / Utilização na cama / using in bed



Fissare il giro-vita / Asegurar la cintura / segura a cintura / Restrain waist



Fissaggio con serrature magnetiche (M) o meccaniche (RL) / Fijación con cerraduras magnéticas (M) o mecánicas (RL) / Fixação com fechos magnéticos (M) ou mecânicos (RL) / Fixing with magnetic (M) or mechanical (RL) locks



Prescrizione medica obbligatoria / Prescripción médica obligatoria / Prescrição médica obrigatória / Doctor's prescription needed

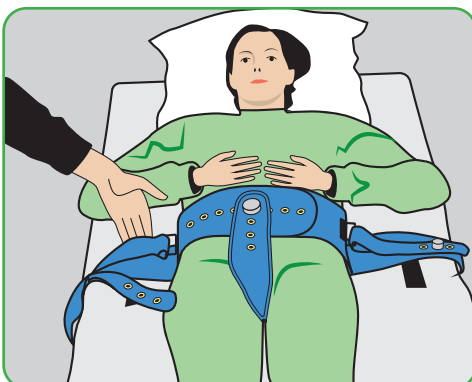
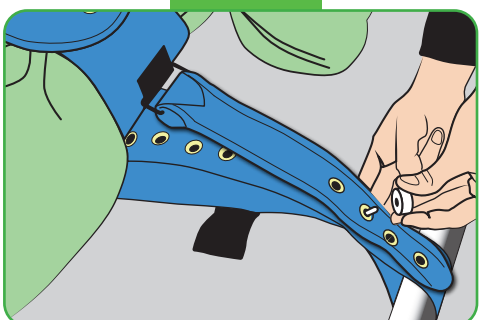
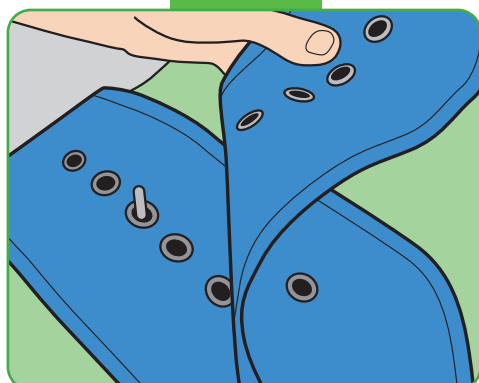
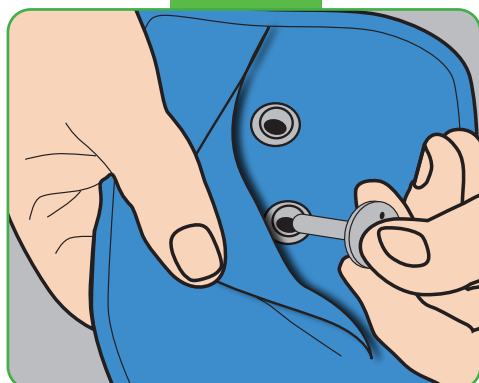
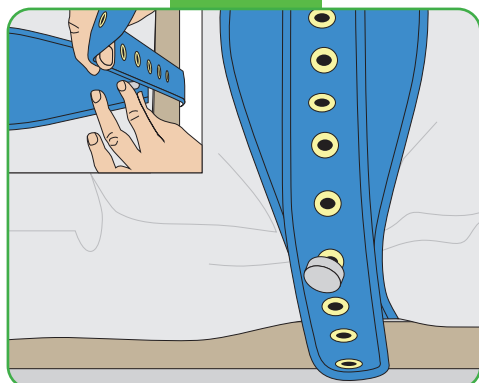
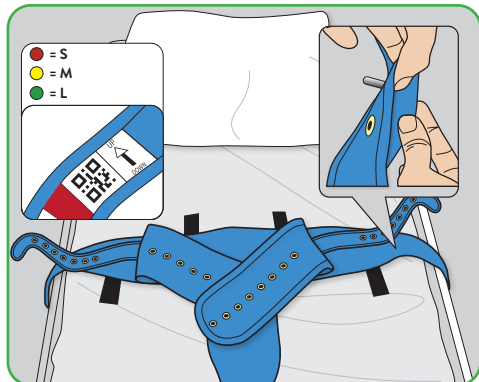


Letto in posizione abbassata, sponda del letto in posizione sollevata; i pazienti devono essere tenuti costantemente sotto osservazione. / Cama en posición baja, barandilla en posición alta, los pacientes deben ser observados constantemente. / Com a cama na posição baixa e a barreira da cama na posição elevada, os doentes devem ser observados de forma constante. / Bed in low position, bed rail in high position, patients should be observed constantly.



Massimo 3 strati di cinture / Máx. 3 capas de cinturones / Máx. 3 espessuras de cintos / Max. 3 belts

ROLLBELT + RFP22000 (PELVIC)



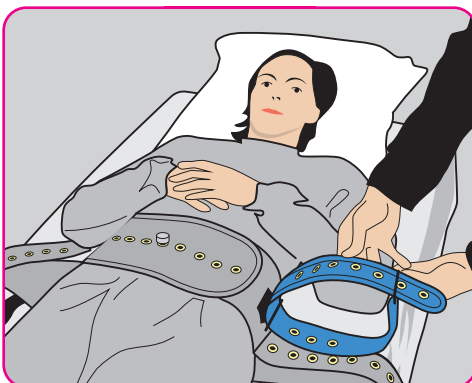
RFB09115P
RFB09140P



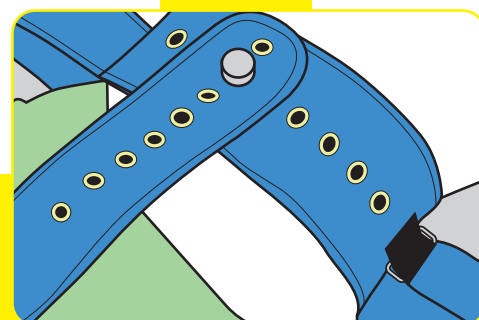
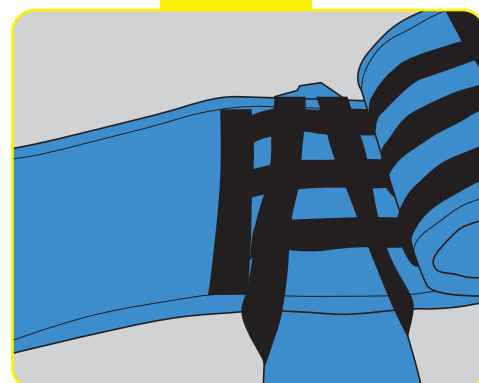
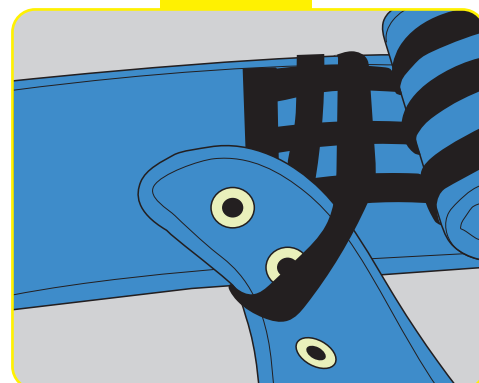
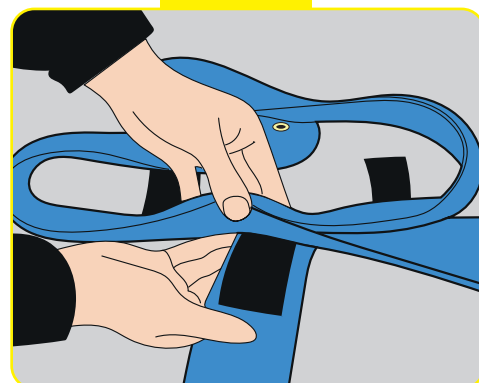
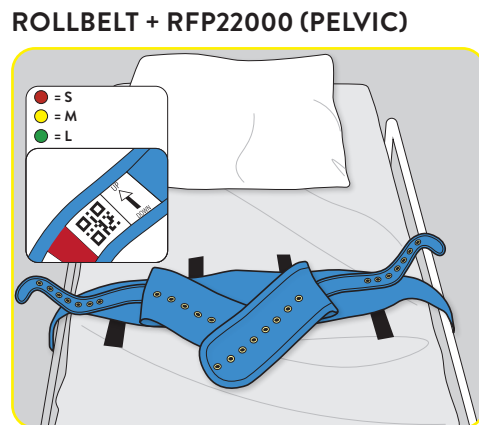
RFB09115
RFB09140



ROLLBELT + RFE24000



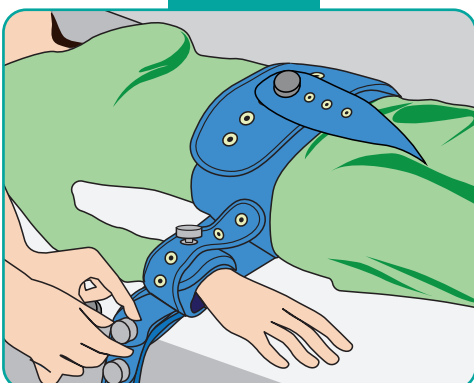
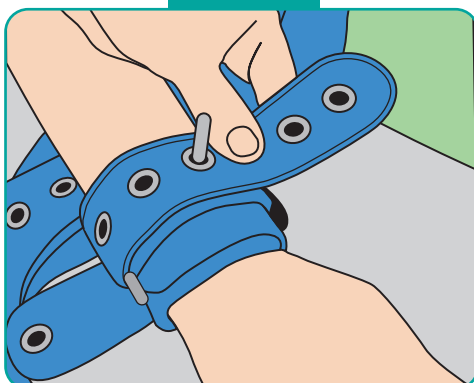
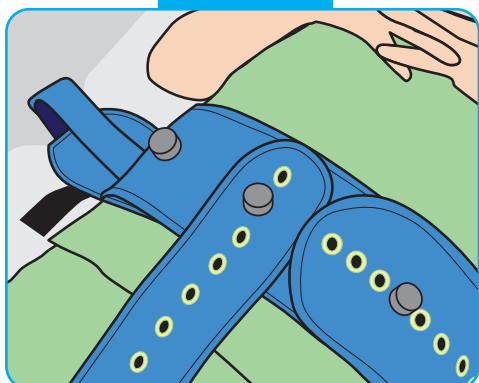
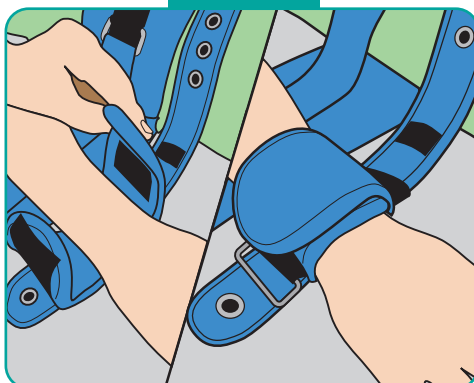
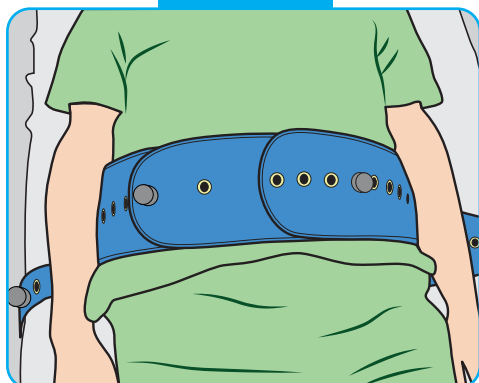
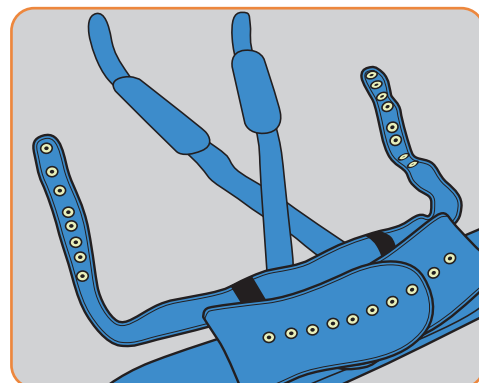
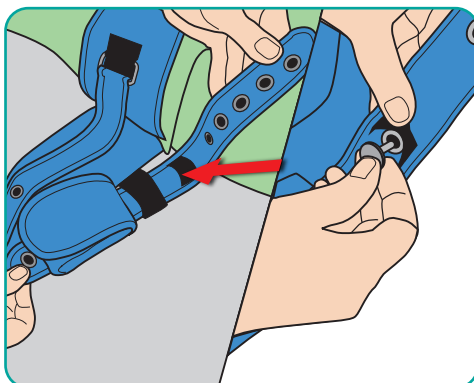
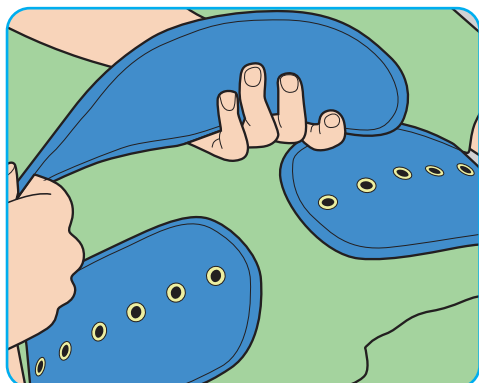
RFB10115
RFB10140



ROLLBELT + RFB10200 / RFB10300 + RFP22000

ROLLBELT + RFW16100 + RFP22000

ROLLBELT + RFY21000 - RFY21500 + RFP22000





N1



Indicazioni

1. I prodotti RENOL sono utilizzati per scopi medici per assicurare un paziente agitato a letto, sulla barella, per evitare un incidente, per consentire al paziente di seguire le sue cure mediche.
2. I prodotti RENOL possono essere utilizzati solo dietro prescrizione medica.
3. L'uso dei prodotti RENOL deve essere effettuato da parte di personale addestrato secondo le istruzioni di sicurezza di RENOL e in conformità con le norme di sicurezza dell'istituto.

Controindicazioni

4. Assicurarsi che i prodotti RENOL non entrino in contatto con la pelle lesa, non bloccino la respirazione e non riducano la pressione sanguigna.

Precauzioni

5. Per evitare incidenti e rispettare il comfort e la sicurezza della persona, è fondamentale, prima di qualsiasi manipolazione delle cinture, leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso (IFU). La sicurezza del paziente dipende dal corretto utilizzo delle cinture.
6. Complicanze, incidenti legati alla contenzione in caso di uso improprio, durante uso non idoneo e non sorvegliato: piaghe da decubito, polmonite o trombosi venosa profonda, stress psicologico (agitazione, delirio) e impatto negativo sulle capacità cognitive, conseguenza fatale (a seguito di grave trauma o soffocamento).
7. Controllare i prodotti RENOL (cinture, cinghie, serrature) prima dell'uso; il prodotto deve essere pulito e in buone condizioni.
8. Osservare frequentemente il paziente immobilizzato; i pazienti agitati e fuori controllo devono essere tenuti costantemente sotto osservazione.
9. Usare sempre la misura corretta: una misura troppo piccola o troppo grande può compromettere la sicurezza o il comfort. Misurare la circonferenza di vita, polso, caviglia del paziente e scegliere il prodotto RENOL adatto.
10. Rimuovere dal paziente eventuali oggetti appuntiti (gioielli, orologi, occhiali, ecc.).
11. Utilizzare i prodotti RENOL solo su un supporto idoneo, non utilizzare mai i prodotti RENOL come cintura di sicurezza nei veicoli.
12. Quando si supporta o si immobilizza il paziente su un letto, una barella, ricordare che il paziente potrebbe ribaltarsi.
13. Fissare i prodotti RENOL a un punto robusto del letto, della barella. Le cinghie devono essere sicure, non devono scivolare né cambiare posizione; il punto di fissaggio della cinghia sul telaio non deve danneggiare il prodotto (bordi taglienti, ecc.).
14. Le cinghie fissate al telaio del letto devono comprimere il materasso. Le cinghie sono posizionate su una parte del letto che segue il movimento della rete. Le sponde del letto devono rimanere in posizione sollevata.
15. Montare sempre la cintura addominale con la cintura pelvica RFP22000 e le cinture laterali RFE24000, salvo diversa indicazione del medico curante.
16. Assicurarsi che la chiave RENOL RFK00100 Steel (RL) o RFK01111 Magnet (M) sia sempre disponibile. Utilizzare solo serrature RENOL.
17. In caso di emergenza, di mancanza della chiave o di malfunzionamento della serratura, tagliare la cinghia all'altezza del telaio.
18. Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento del sistema di serratura magnetica (M). Si consiglia di sostituire la ghiera RFK01202 dopo 2 anni.
- La durata di vita può essere più breve o più lunga, a seconda dell'utilizzo.
19. Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento del sistema di chiusura meccanica (RL). Si consiglia di sostituire la punta RFK00400 dopo 3 anni.
- La durata di vita può essere più breve o più lunga, a seconda dell'utilizzo.
20. La chiave magnetica (M) va posizionata a una distanza minima di 10 cm dal pacemaker o da qualsiasi altro dispositivo medico che possa essere disturbato da un magnete.
21. Il sistema di chiusura magnetica può essere azionato con un magnete diverso da quello fornito da RENOL.

Manutenzione e materiali

22. Seguire le istruzioni di lavaggio come indicato sui prodotti.
23. Chiudere il velcro prima di lavarlo e asciugarlo per evitarne l'usura.
24. Detergenti: evitare l'uso di cloro.
25. Temperatura: temperatura massima 95°C.
26. Asciugatura: ciclo delicato a bassa temperatura, possibile ritiro di circa il 5%.
27. Rimuovere tutti i sistemi di chiusura prima del lavaggio e dell'asciugatura.
28. Non immergere le serrature magnetiche (M) e meccaniche (RL) in alcuna sostanza liquida.
29. Materiali delle cinghie: 100% terilene (poliestere).
30. I materiali sono sottoposti a trattamento ignifugo - antibatterico.
31. Garanzia di due anni. La garanzia non copre i danni derivanti dalla normale usura.



Tutti i nostri prodotti sono approvati CE - Dispositivo medico di classe I.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere notificato al produttore e all'autorità competente del paese in cui si è verificato l'incidente grave.

Per ulteriori informazioni contattare il proprio specialista di manutenzione, distributore o www.renolcare.com

Indicaciones

1. Los productos RENOL se utilizan con fines médicos para asegurar a un paciente agitado en la cama, en la camilla, para evitar un accidente, para que el paciente pueda seguir su tratamiento médico.
2. Los productos RENOL sólo pueden utilizarse bajo prescripción médica.
3. Uso de productos RENOL por personal capacitado que conozca las instrucciones de seguridad de RENOL y de acuerdo con las normas de seguridad del establecimiento.

Contraindicaciones

4. Asegúrese de que los productos RENOL no entren en contacto con heridas en la piel y que no bloqueen la respiración ni la presión arterial.

Precauciones

5. Para evitar cualquier accidente y para respetar la comodidad y la seguridad de la persona, es imprescindible leer atentamente las instrucciones de uso (IFU) y comprenderlas antes de manipular los cinturones. La seguridad del paciente depende del uso correcto de los cinturones.
6. Complicaciones, accidentes relacionados con la sujeción en caso de uso indebido, durante un uso inadecuado y no supervisado: escaras, neumonía o trombosis venosa profunda, estrés psicológico (agitación, delirio) e impacto negativo en las capacidades cognitivas, consecuencia fatal (después de un trauma severo o asfixia).
7. Revisar los productos RENOL (cinturones, cinchas, candados) antes usarlos, todo debe estar limpio y en buen estado.
8. Observar frecuentemente al paciente inmovilizado, los pacientes agitados e incontrolables deben ser observados constantemente.
9. Utilice siempre la talla correcta: si es demasiado pequeña o demasiado grande puede verse comprometida la seguridad o la comodidad. Mida la cintura, la muñeca y el tobillo del paciente y elija el producto RENOL adecuado.
10. Retire todo objeto afilado (joyas, relojes, gafas, etc.) al paciente.
11. Utilice únicamente los productos RENOL sobre un soporte adecuado, no utilice nunca productos RENOL como cinturones de seguridad en vehículos.
12. Al sujetarlo o inmovilizarlo en una cama, camilla, recuerde que el paciente es capaz de darse la vuelta.
13. Fije los productos RENOL a una parte sólida de la cama o camilla. Las cinchas deben estar bien fijadas, no pueden deslizarse ni cambiar de posición, su punto de fijación en el bastidor no debe dañar el producto (borde cortante...).
14. Las cinchas amarradas al bastidor de la cama deben comprimir el colchón. Las cinchas se colocan en una parte de la cama que siga el movimiento del somier. Las barandillas de la cama deben estar en posición elevada.
15. Ajuste siempre el cinturón abdominal con el cinturón pélvico RFP22000 y los cinturones laterales RFE24000, a menos que el médico responsable indique lo contrario.
16. Asegúrese de que la llave RENOL: RFK00100 Steel (RL) o RFK01111 Magnet (M) esté siempre disponible. Utilice únicamente cerraduras RENOL.
17. En caso de emergencia, sin llave a su disposición o si no funciona la cerradura, corte la cincha a la altura del bastidor.
18. Antes de cada uso, compruebe que funcione bien el sistema de bloqueo magnético (M), recomendamos cambiar la boquilla RFK01202 después de 2 años.
- La vida útil puede ser más corta o más larga dependiendo del uso.
19. Antes de cada uso, compruebe que funcione bien el sistema de bloqueo mecánico (RL), recomendamos cambiar la boquilla RFK00400 después de 3 años.
- La vida útil puede ser más corta o más larga dependiendo del uso.
20. La llave magnética (M) debe colocarse a una distancia mínima de 10 cm de un marcapasos o de cualquier otro sistema médico que pueda ser perturbado por un imán.
21. El sistema de bloqueo magnético podría activarse con un imán diferente al entregado por RENOL.

Mantenimiento y Materiales

22. Seguir las instrucciones de lavado indicadas en los productos.
23. Cierre el velcro antes de lavar y secar para evitar su desgaste.
24. Detergentes: evitar el uso de cloro.
25. Temperatura: temperatura máxima 95°C.
26. Secado: ciclo suave a baja temperatura, posible encogimiento de alrededor del 5%.
27. Retire todos los sistemas de bloqueo antes de lavar y secar.
28. No sumerja los cierres magnético (M) y mecánico (RL) en un líquido.
29. Materiales de los cinturones: 100% Terileno (poliéster).
30. Las materias primas están tratadas con retardantes de llama fuego - antibacterianos.
31. 2 años de garantía, esta garantía no cubre los daños resultantes del uso y desgaste normal.



Todos nuestros productos cuentan con la aprobación CE - Dispositivo médico de Clase I.

Cualquier incidente grave que ocurra en relación con este dispositivo debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del país donde se produjo el incidente grave.

Para más información, póngase en contacto con su especialista en mantenimiento, distribuidor o www.renolcare.com



Indicações

- Os produtos RENOL são usados para fins médicos para segurar um paciente agitado na cama, em uma maca, para evitar um acidente, para permitir que o paciente siga seu tratamento médico.
- Os produtos RENOL devem ser utilizados apenas mediante prescrição médica.
- Utilização dos produtos RENOL por pessoal formado, de acordo com as instruções de segurança da RENOL e em conformidade com as regras de segurança do estabelecimento.

Contra-indicações

- Certificar-se de que os produtos RENOL não entram em contacto com pele lesionada, não bloqueiam a respiração e não cortam a pressão sanguínea.

Precauções

- Para evitar qualquer acidente e com o objetivo de respeitar o conforto e a segurança das pessoas, é indispensável ler atentamente o manual de utilização (IFU) e compreendê-lo antes de qualquer manipulação dos cintos. A segurança dos doentes depende da utilização correta dos cintos.
- Complicações, acidentes relacionados à contenção em caso de uso indevido, durante uso inadequado e não supervisionado: escaras, pneumonia ou trombose venosa profunda, estresse psicológico (agitação, delírio) e impacto negativo nas habilidades cognitivas, consequência fatal (após trauma grave ou asfixia).
- Verificar os produtos RENOL (cintos, correias, fechos) antes da utilização; o produto deve estar limpo e em bom estado.
- Observar frequentemente o doente imobilizado. Os doentes agitados e incontroláveis devem ser observados de forma constante.
- Utilizar sempre o tamanho correto: demasiado pequeno ou demasiado grande pode comprometer a segurança ou o conforto. Medir a cintura, o pulso e o tornozelo do doente, e escolher o produto RENOL associado.
- Retirar do doente qualquer objeto cortante (jóias, relógio, óculos...).
- Utilizar os produtos RENOL apenas sobre um suporte adaptado, nunca utilizar os produtos RENOL como cinto de segurança em veículos.
- Aquando da colocação ou imobilização do doente numa cama, maca, não esquecer a capacidade do doente de tombar.
- Fixar os produtos RENOL a uma parte sólida da cama ou maca. As correias devem ser apertadas, e não podem deslizar ou mudar de posição. O ponto de fixação da correia no quadro não deve danificar o produto (lado cortante...).
- As correias ligadas ao quadro da cama devem comprimir o colchão. As correias são colocadas sobre uma parte da cama que segue o movimento da base da mesma. As barreiras da cama devem ficar na posição elevada.
- Colocar sempre o cinto abdominal com o cinto pélvico RFP22000 e os cintos laterais RFE24000, salvo indicação diferente do médico prescritor.
- Certificar-se de que a chave RENOL: RFK00100 Steel (RL) ou RFK01111 Magnet (M) está sempre disponível. Utilizar apenas fechos RENOL.
- Em caso de urgência, sem a chave à sua disposição ou um problema no fecho, cortar a correia ao nível do quadro.
- Antes de cada utilização, verificar o bom funcionamento do sistema de fecho magnético (M). Prevê-se a substituição do botão RFK01202 após 2 anos.
- A duração pode ser inferior ou superior em função da utilização.
- Antes de cada utilização, verificar o bom funcionamento do sistema de fecho mecânico (RL). Prevê-se a substituição do botão RFK00400 após 3 anos.
- A duração pode ser inferior ou superior em função da utilização.
- A chave magnética (M) deve ser colocada a uma distância mínima de 10 cm de um estimulador cardíaco ou de qualquer outro equipamento médico que possa ser perturbado por um íman.
- O sistema de fecho magnético pode ser operado com um íman diferente do fornecido pela RENOL.

Todos os nossos produtos apresentam a certificação CE - Dispositivo médico de Classe I.
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente do país onde ocorreu o incidente grave.

Para mais informações, contactar o seu especialista em manutenção, o seu distribuidor ou www.renolcare.com



Indications

- RENOL products are used for medical purposes to secure an agitated patient in bed, on a stretcher, to avoid an accident, to allow the patient to follow his medical treatment.
- RENOL products are only used under medical prescription.
- The products must be used by trained staff following the RENOL's instructions for safe use and according to the establishment's safety rules.

Contraindications

- Ensure that RENOL products do not come into contact with injured skin, do not obstruct breathing nor impede blood pressure.

Precautions of use

- To avoid any accident and in order to ensure the person's comfort and safety, it is essential to read the instruction leaflets carefully and understand them before operating belts. All users follow the instructions and procedures, patients' safety depends on using belts correctly.
- Complications, accidents related to the restraint in case of misuse, during unsuitable, unsupervised use: bedsores, pneumonia or deep vein thrombosis, psychological stress (agitation, delirium) and negative impact on cognitive abilities, consequence fatal (following severe trauma or suffocation).
- Ensure that a RENOL product is not damaged before use, all products must be clean and in good condition.
- We recommend monitoring the immobilised patient frequently; restless and combative patients must be under constant observation.
- Always use the correct size: too small or too large may compromise safety or comfort. Measure the patient's waist size, wrist and ankle, select the appropriate RENOL product.
- Remove all sharp objects from the patient (jewellery, watches, glasses, etc.).
- Only use products RENOL on suitable support. Never use RENOL products as a safety belt in vehicles.
- When supporting or immobilising the patient in a bed, don't forget the patient's ability to turn over.
- Connect RENOL products to a solid part of the bed or stretcher. The straps must be secured; they cannot slide or change position; the fastening point of the strap on the bed must not damage the product (sharp edge, etc.).
- The straps are placed on a part of the bed that can move to match possible movements of the bed base; this also applies to stretchers, wheelchairs and chairs where certain parts can be modified or tipped. Check the straps every time the position changes. The abdominal strap attached to the bed frame should compress the mattress.
- When using the abdominal belt, always use the pelvic belt RFP22000 and lateral belts RFE24000 unless otherwise specified by the prescribing doctor.
- Ensure that the RENOL key, part number: RFK00100 (RL) and RFK01111 (M) is always available. Use only RENOL locks.
- In an emergency, if the key is not available or problem with lock system, cut the strap close to the frame.
- Before use, check operation of the magnet (M) lock system, check correct operation of the RFK01202 Button with the key RFK01111 and pin RFK01201. We recommend replacing the Button RFK01202 after 2 years. The lifetime may be shorter or longer, depending on use.
- Before use, check operation of the mechanical lock system (RL), check correct operation of the RFK00400 Button with the key RFK00100 and long pin RFK00300. We recommend replacing the Button RFK00400 every 3 years. The lifetime may be shorter or longer, depending on use.
- The magnetic key (M) must be placed 10 cm minimum from a pacemaker or any other medical system that could be disturbed by a magnet.
- The magnetic lock system could be activated with a magnet other than that delivered by RENOL.

Maintenance and materials

- Follow the washing instructions marked on the products.
- Close Velcro fastenings before washing and drying to prevent them wearing.
- Detergents: avoid using chlorine.
- Temperature: maximum temperature 95°C.
- Drying: delicate cycle at low temperature, about 5% shrinkage possible.
- Remove all locking systems before washing and drying.
- Never immerse the magnetic (M) and mechanical closures (RL) in a liquid.
- Material: 100% Terylene (polyester).
- The raw materials are treated with fire retardant and anti bacterial.
- 2 years warranty, this warranty does not cover damage resulting from normal wear and tear.



All our products are CE-approved - Class I medical devices.

Any serious incident occurring in connection with this device must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the country where the serious incident took place.

For more information, contact your support specialist, your distributor or www.renolcare.com